



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Manual de utilizare

Compactor de tasat pământ

BS-2



Tip mașină
Cod material
Versiune
Dată
Limbă

BS50-2, BS60-2, BS70-2
5100056293
3
07/2022
[ro]



5 1 0 0 0 5 6 2 9 3

Impressum

Editor și deținătorul drepturilor:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany

Sediul societății: Reichertshofen

Tribunalul de înregistrare și numărul de înregistrare: Judecătoria Ingolstadt, HRA3195

Cod de identificare fiscală: DE277138620

Număr telefon: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Traducerea manualului de utilizare original

Toate drepturile sunt rezervate, în special drepturile de autor, dreptul de multiplicare și dreptul de distribuire.

Utilizarea acestui material imprimat este permisă persoanei care l-a primit, exclusiv în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și parțială, sunt posibile numai cu acordul scris al firmei Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor, este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG își rezervă dreptul de a modifica oricând produsele ei și specificațiile tehnice ale acestora în scopul dezvoltării tehnice, fără ca din aceasta să se poată deduce o pretenție pentru modificări la mașini deja livrate. Sunt valabile informațiile din documentația tehnică furnizată împreună cu produsul.

Mașina de pe copertă servește ilustrării și prin urmare poate să prezinte echipări speciale (opțiuni).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, sub rezerva modificărilor și greșelilor, printed in Germany

Copyright © 2022

Cuprins

1	Declarație de conformitate UE	
2	Cuvânt înainte	
2.1	Introducere	9
2.2	Locul de păstrare a manualului de utilizare	9
2.3	Prevederile pentru prevenirea accidentelor	10
2.4	Persoana de contact	11
2.5	Limitarea răspunderii	11
2.6	Utilizarea manualului de utilizare	11
3	Utilizare	
3.1	Utilizarea conform destinației	13
3.2	Utilizarea neconformă destinației prevăzute	13
4	Siguranță	
4.1	Simboluri de siguranță și avertizări	14
4.2	Principiul de bază	14
4.3	Modificări constructive	15
4.4	Responsabilitatea beneficiarului	15
4.5	Obligațiile beneficiarului	16
4.6	Calificarea personalului	16
4.7	Instrucțiuni generale de siguranță	16
4.8	Indicații specifice de siguranță pentru compactor	18
4.9	Dispozitive de siguranță	19
4.10	Întreținerea	20
5	Descrierea utilajului	
5.1	Plăcuțe de tip și etichete autocolante	23
5.2	Componente	25
5.3	Elemente de operare	26
6	Transportul	
6.1	Indicații de siguranță privind transportul	27
6.2	Condiții preliminare și lucrări pregătitoare	27
6.3	Ridicarea echipamentului	27
6.4	Legarea utilajului	28
7	Punere în funcțiune	
7.1	Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare	29
7.2	Verificări înainte de punerea în funcțiune	30
7.3	Punerea în funcțiune	31
8	Operare	
8.1	Operarea utilajului	32
8.2	Alegeți viteza	33

8.3	Scoaterea din funcțiune	33
9	Întreținerea	
9.1	Indicații de siguranță referitoare la întreținere	34
9.2	Plan de întreținere	35
9.3	Lucrări de întreținere	36
10	Perturbări în funcționare	
10.1	Remedierea defecțiunilor	44
11	Scoaterea din funcțiune	
11.1	Scoaterea temporară din funcțiune	45
11.2	Scoaterea definitivă din funcțiune	45
12	Accesorii	
12.1	Accesorii	46
12.2	Montajul rolei de transport	47
13	Date tehnice	
13.1	Instrucțiuni generale	48
13.2	Informații privind zgomotul și vibrațiile	48
13.3	BS	48
13.4	Motor cu combustie internă	52



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Declarația de conformitate UE

Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	BS50-2
Tipul de produs	Compactor cu vibrații
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5100030590, 5100030591, 5100030594, 5100030595, 5100030596, 5100058346, 5100068309
Puterea utilă instalată	1,8 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	106 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor
2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.06.2022

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

BS50-2_CE_ro

**WACKER
NEUSON***all it takes!***Declarația de conformitate UE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	BS50-2
Tipul de produs	Compactor cu vibrații
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5100030592, 5100030597
Puterea utilă instalată	1,8 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	104 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Directivile și normele

Fără prezența declarației ca produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:
2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.06.2022

Helmut Bauer

Director General

Declarație de conformitate originală

BS50-2_CE_ro



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Declarația de conformitate UE

Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	BS60-2
Tipul de produs	Compactor cu vibrații
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5100030600, 5100030602, 5100030603, 5100030604, 5100037561, 5100039660, 5100051580
Puterea utilă instalată	1,9 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	105 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor
2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.06.2022

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

BS60-2_CE_ro

**WACKER
NEUSON***all it takes!***Declarația de conformitate UE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	BS70-2
Tipul de produs	Compactor cu vibrații
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5100030607, 5100030608, 5100030609
Puterea utilă instalată	2,0 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	105 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Directivile și normele

Fără prezența declarației ca produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:
2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.06.2022

Helmut Bauer

Director General

Declarație de conformitate originală

BS70-2_CE_ro

2 Cuvânt înainte

2.1 Introducere

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri importante pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de utilizare a utilajului.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Astfel de lucrări trebuie efectuate de către partenerul de service, respectiv de către personalul de specialitate. Mașina trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din acest manual de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole.

Componentele defecte ale utilajului trebuie schimbate imediat!

Producătorul este întotdeauna disponibil pentru întrebări legate de operare sau întreținere.

2.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare

Manualul de utilizare trebuie să fie păstrat în imediata vecinătate a mașinii, accesibil oricând pentru personal.

Dacă îl pierdeți sau dacă aveți nevoie de un al doilea exemplar al acestui manual de utilizare, puteți alege dintre următoarele posibilități pentru a primi un exemplar de schimb:

- Găsiți pe internet la <http://www.wackerneuson.com>.
- Contactați producătorul.

2.2.1 Înțelegerea acestui manual

Această secțiune ajută la înțelegerea manualului de utilizare și a reprezentărilor utilizate în acesta.

Grup țintă

Persoanele, care lucrează cu această mașină, trebuie instruite cu regularitate cu privire la pericolele ce pot decurge din utilizarea mașinii.

Manualul de utilizare este destinat pentru:

- Personalul de operare:
 - Aceste persoane sunt instruite la mașină și sunt informate despre posibilele pericole în cazul unei conduite necorespunzătoare,
- Personal de specialitate:
 - Aceste persoane dețin o pregătire profesională, cunoștințe suplimentare și experiență. Acestea sunt capabile să evalueze sarcinile care le-au fost atribuite și să recunoască pericolele posibile.

Explicația semnelor

Simbol	Explicație
1., 2., 3...	Marchează o activitate. Ordinea etapelor de lucru trebuie respectată.
⇒	Marchează un rezultat sau un rezultat intermediar al unei acțiuni.
✓	Marchează condițiile preliminare care trebuie îndeplinite pentru activitate.
•	Marchează o enumerare, de exemplu, dacă sunt indicate mai multe componente consecutiv.
-	Marchează o sub-enumerare, de exemplu, în cazul în care componentele sunt alcătuite din mai multe componente
ⓘ	Marchează o poziție, cel mai adesea o componentă sau un element de operare, într-un grafic. Numerotarea poate fi efectuată în mod continuu sau cu cifre romane.
1; A	Marchează denumirea componentelor în cadrul unor texte complementare. Este identică cu pozițiile alăturate din grafice.
III III	Marchează o direcție de deplasare sau diferite poziții la comutare.
▶	Marchează evitarea pericolelor prin intermediul avertismentelor.
[▶52]	Marchează o referință încrucișată în tabele. De exemplu, referința la pagina 52

2.2.1.1 Semnificația simbolurilor

Simbolurile utilizate în manualul de utilizare sunt explicate mai jos. Simbolurile sunt utilizate numai în avertismente sau în notificări sau informații de mediu. Avertizările trebuie respectate întotdeauna pentru a proteja operatorul și terții de vătămări corporale și daune materiale.

**Simbol pentru avertismente**

Acest simbol marchează un avertisment general. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor posibile pericole ca de ex. pericole de accidentare.

**Simbol pentru indicații referitoare la deteriorări tehnice**

Acest simbol indică avertismente care indică daune tehnice. Este folosit pentru a indica situații care ar putea duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor terților.

**Simbol pentru indicațiile cu privire la mediul înconjurător**

Acest simbol marchează indicațiile cu privire la mediul înconjurător. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor pericole cu privire la mediul înconjurător.

**Simbol pentru informații**

Acest simbol marchează informațiile. Aceste informații pot fi, de exemplu, sugestii cu privire la operare. Acestea contribuie la o mai bună înțelegere și utilizare a mașinii.

2.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor

Suplimentar indicațiilor și indicațiilor de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, se aplică și regulamentele de prevenire a accidentelor și prevederile de protecție a muncii în vigoare la nivel național.

2.4 Persoana de contact

Persoana de contact poate fi, în funcție de țara dumneavoastră, un partener de service, o sucursală sau un comerciant.

- Găsiți pe internet la <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Limitarea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, producătorul respinge orice formă de răspundere pentru vătămările personale și prejudiciile materiale:

- Acțiuni care încalcă prezentul manual de utilizare.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Angajarea personalului neinstruit.
- Utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor neautorizate.
- Manevrarea improprie.
- Modificările constructive de orice tip.
- Nerespectarea Condițiilor Generale de Afaceri (CGA).

2.6 Utilizarea manualului de utilizare

Prezentul manual de utilizare:

- trebuie tratat ca parte componentă a echipamentului și trebuie păstrat în siguranță pe parcursul întregii durate de viață.
- trebuie transmis către următorul deținător sau operator al acestui utilaj.
- se aplică pentru diferite tipuri de echipamente dintr-o serie de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca aspect față de utilajul achiziționat. Suplimentar, pot fi descrise componente dependente de variantă, care nu sunt cuprinse în volumul de livrare.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări neanunțate ale informațiilor cuprinse în acest manual de utilizare.

Trebuie să vă asigurați de faptul că posibilele modificări sau completări din partea producătorului sunt introduse imediat în acest manual de utilizare.

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
BS50-2 6"	5100030592
BS50-2plus 6"	5100030597
BS50-2 10"	5100058346
BS50-2 11"	5100068309
BS50-2 11"	5100030591
BS50-2plus 11"	5100030596
BS60-2 11"	5100030600
BS60-2 11"	5100051580
BS60-2 11"	5100037561
BS60-2plus 11"	5100030604
BS70-2 11"	5100030607

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
BS70-2plus 11"	5100030609

3 Utilizare

3.1 Utilizarea conform destinației

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

O altă utilizare sau o utilizare care depășește situațiile de utilizare conform destinației este considerată neregulamentară. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă beneficiarul în mod exclusiv.

Utilajul se folosește pentru:

- Compactarea solurilor legate, mixte și granulate.
- Compactarea solului în tranșee.
- Umplutură structurală.
- Utilizare în inginerie civilă, grădinărit și amenajarea teritoriului.
- Compactarea asfaltului

3.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru vătămările personale sau daunele materiale rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Printre altele, se consideră activități neconforme cu destinația următoarele:

- Conectarea componentelor nevalidate.
- Operarea utilajului în afara datelor de putere ale acesteia.
- ☐ Compactarea solurilor dure, puternic coezive.
- ☐ Compactarea solurilor înghețate.
- ☐ Compactarea solurilor dure, necompactabile.
- Compactarea solurilor lipsite de durabilitate.
- Compactarea vibratorie a pietrelor de pavaj.

4 Siguranță

4.1 Simboluri de siguranță și avertizări

Următorul simbol indică indicații de siguranță. Este utilizat pentru a avertiza asupra posibilelor pericole pentru utilizator.



⚠ PERICOL

PERICOL Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



⚠ AVERTISMENT

AVERTIZARE Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



⚠ PRECAUȚIE

ATENȚIE Indică o situație, care dacă nu este evitată, poate cauza răniri.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii.



NOTĂ

NOTĂ Indică o situație care, dacă este ignorată, va cauza pagube materiale.

Urmările nerespectării.

- Evitarea pagubelor materiale.

4.2 Principiul de bază

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual de utilizare trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale utilajului și/sau daune ale altor obiecte.

Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.

4.3 Modificări constructive

Modificările constructive nu trebuie efectuate fără aprobarea scrisă a producătorului. Ca urmare a modificărilor constructive neaprobate este posibilă apariția de pericole pentru operator și/sau terți, precum și deteriorări ale utilajului.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobate, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

Ca modificare constructivă sunt considerate în special:

- Deschiderea utilajului și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Montarea de piese de schimb, ce nu provin de la producător sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la producător.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la producător pot fi încorporate sau atașate fără rețineri. Mai multe informații se găsesc pe internet la - <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Responsabilitatea beneficiarului

Beneficiarul este acea persoană care utilizează el însuși utilajul, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea utilajului, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

Beneficiarul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual de utilizare.

Manualul de utilizare trebuie să fie depozitat la îndemână, pe utilaj sau la locul de utilizare.

Beneficiarul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al utilajului acest manual de utilizare.

De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.

4.5 Obligațiile beneficiarului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări a expunerii la pericol pericolele care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să elaboreze instrucțiunile de utilizare pentru utilizarea acestui utilaj.
- Să verifice la intervale regulate dacă instrucțiunile de utilizare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Să stabilească competențele pentru instalarea, operarea, remedierea defecțiunilor, întreținerea curentă și curățarea utilajului.
- Să instruiască personalul la intervale regulate și să îl informeze referitor la pericole posibile.
- Să refacă instruirea la intervale regulate.
- Să păstreze înregistrările instructajelor efectuate și să le pună la dispoziția autorităților la cerere.
- Să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar.

4.6 Calificarea personalului

Acest utilaj poate fi pus în funcțiune și operat doar de personalul instruit.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau a operării de către personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/ sau a terților, precum și deteriorarea sau defectarea completă a utilajului.

Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Cu vârsta de peste 18 ani.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de siguranță din acest manual de utilizare.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a utilajului.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a utilajului.

4.7 Instrucțiuni generale de siguranță

Toate instrucțiunile de siguranță din cadrul acestui capitol includ „Instrucțiunile generale de siguranță” ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații care nu sunt relevante pentru acest utilaj.

4.7.1 Locul de muncă

- Înainte de începerea lucrului, trebuie familiarizat cu mediul de lucru, de ex. capacitatea portantă a solului sau obstacolele din preajmă.
- Asigurați zona de lucru față de zona publică de deplasare.
- Asigurarea necesară a pereților și tavanului, de ex. în canale.
- Trebuie menținute la distanță persoanele neautorizate și copiii pe parcursul lucrului cu acest utilaj. În cazul în care atenția vă este distrasă, puteți pierde controlul asupra utilajului, lucrați cu atenție.
- Asigurați utilajul întotdeauna împotriva basculării, deplasării de pe loc, alunecării și căderii. Pericol de rănire!
- Mențineți zona de lucru ordonată. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.
- Respectați condițiile solului schimbătoare, îndeosebi pe soluri denivelate și moi sau în pantă. Asigurați mașina împotriva alunecării!
- În cazul lucrărilor în apropierea gropilor, șanțurilor sau platourilor, acționați cu precauție! Capacitatea portantă a solului trebuie să suporte în siguranță greutatea utilajului și a operatorului.

4.7.2 Siguranța persoanelor

- Efectuarea lucrărilor sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor poate duce la vătămări grave.
- Purtați echipament de protecție adecvat pe parcursul tuturor lucrărilor. Echipamentul individual de protecție reduce pericolul de vătămare considerabil.
- Îmbrăcămintea largă, mănușile, bijuteriile și părul lung trebuie menținute la distanță de părțile mobile/rotative ale utilajului. Pericol de prindere!
- Acordați întotdeauna atenție așezării sigure, stați întotdeauna cu ambele picioare pe sol.
- În cazul unei utilizări îndelungate a utilajului nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Solicitare prin vibrații, [consultați Date tehnice la pagina 48](#).
- Asigurați-vă că în zonele periculoase nu staționează alte persoane!

Echipament individual de protecție



⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare a auzului cauzată de depășirea limitei de zgomot admise la nivel național!

Lucrul cu echipamentul fără protecție auditivă poate duce în timp la vătămări ale auzului.

- ▶ Purtați protecție auditivă.
- ▶ Lucrați cu atenție sporită și cu precauție cu protecție auditivă.

4.7.3 Manipularea și utilizarea

- Tratați utilajele cu atenție. Nu puneți în funcțiune mașini, ale căror componente sau elemente de operare sunt defecte. Solicitați imediat înlocuirea componentelor sau elementelor de operare defecte. Utilajele cu componente sau elemente de operare defecte ascund un risc major de vătămare!
- Nu blocați, nu manipulați sau nu modificați în mod neautorizat elementele de operare ale echipamentului.
- Asigurați utilajul nefolosit împotriva punerii în funcțiune neautorizate. Utilajul poate fi operat exclusiv de personal autorizat.
- Manipulați utilajul cu atenție. Solicitați imediat schimbarea pieselor, înainte ca utilajul să fie scos din funcțiune. Mașinile defecte ascund un risc crescut de accidente.
- Utilizați utilajul, accesoriile, uneltele etc. conform acestor instrucțiuni.
- După utilizare, depozitați echipamentul într-un loc delimitat, curat, protejat împotriva înghețului și uscat, care să nu fie accesibil pentru copii și pentru alte persoane.

4.8 Indicații specifice de siguranță pentru compactor

4.8.1 Influențe externe



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de incendiu și de explozie!

Utilizarea utilajelor în mediu cu pericol de explozie sau în apropierea flăcărilor deschise poate duce la o explozie sau la un incendiu.

- ▶ Se interzice operarea utilajului într-un mediu cu pericol de explozie.
- ▶ Nu operați utilajul în apropierea flăcărilor deschise.
- ▶ Nu folosiți mașina într-un mediu petrolier - gazul metan scapă din pământ.
- ▶ Nu operați utilajul în vegetație uscată, ușor inflamabilă.

4.8.2 Siguranța în funcționare



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de prăbușire și vărsare!

În timpul lucrului pe marginea șanțurilor, râpelor, pantelor, pe muchiile de șanțuri există pericol de vătămare din cauza prăbușirii sau vărsării.

- ▶ Aveți grijă la pereții laterali și la stabilitatea acestora.
- ▶ Atenție la stabilitate.

- Pe parcursul operării utilajului, aveți în vedere să nu fie deteriorați conductorii de gaz, apă sau electrici, precum și conductele.
- Fiți deosebit de atenți în apropierea pantelor sau a prăpăstiilor.
- Nu lăsați utilajul să funcționeze nesupravegheat.
- Delimitați zona de lucru larg și mențineți persoanele neautorizate la distanță.
- Atenție la faptul că persoanele, care trebuie să rămână în zona de lucru, trebuie să respecte o distanță minimă de 2 metri față de utilajul aflat în funcțiune.

4.8.2.1 Distanțele de siguranță

Lucrările de compactare aproape de clădiri pot provoca daune la clădiri. Din acest motiv este necesară verificarea în prealabil a efectelor posibile și a vibrațiilor asupra clădirilor din proximitate.

Trebuie respectate prescripțiile și actele normative pentru măsurarea, evaluarea și reducerea emisiilor de vibrații, în special DIN 4150-3.

Producătorul nu este răspunzător de nici o posibilă deteriorare a clădirilor.

4.8.3 Măsuri de comportament

Dacă această mașină funcționează o perioadă mai lungă de timp, pot apărea tulburări de circulație induse de vibrații la degete, mâini sau încheieturi.

Simptome:

- Amorteți la părțile corpului menționate, furnicături, durere, înțepături și modificări ale culorii pielii.
- Dacă predispus la o circulație proastă, orele de lucru pot fi reduse în ciuda mănușilor de protecție și a pauzelor obișnuite.
- Dacă se constată aceste simptome, consultați imediat un medic.

4.9 Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță protejează operatorul utilajului de pericolele existente. Acestea sunt bariere (separarea dispozitivelor de protecție) sau alte măsuri tehnice care servesc la evitarea sau reducerea pericolelor.

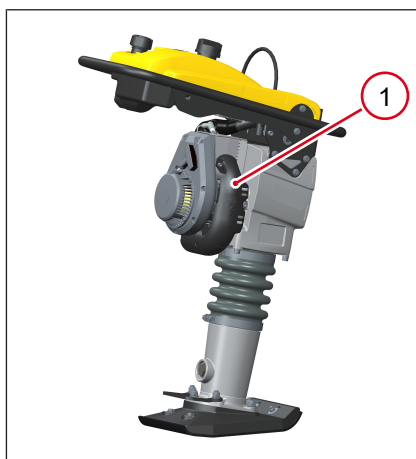


⚠️ AVERTISMENT

Țeavă de eșapament fierbinte!

Atingerea poate duce la arsuri.

- ▶ Utilizați utilajul numai dacă dispozitivele de siguranță sunt montate corect.
- ▶ Nu modificați sau nu înlăturați dispozitivele de siguranță.



Protecția împotriva arsurilor **1** protejează operatorul de contactul cu suprafețe fierbinți.

4.10 Întreținerea

- Această mașină poate fi întreținută, reparată, setată sau curățată numai în stare decuplată.
- Respectați intervalele de întreținere conform planului de întreținere. Orice lucrare care nu este listată trebuie efectuată de un partener de service.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate ale mașinii. Utilizați exclusiv piese de schimb de la producător.
- Mențineți utilajul curat.
- Înlocuiți imediat etichetele autocolante de securitate care lipsesc, sunt deteriorate sau ilizibile. Etichetele autocolante de siguranță sau cele cu indicații conțin informații importante pentru protecția operatorului.
- Realizați lucrările de întreținere într-un mediu curat și uscat (de exemplu, atelier).

4.10.1 Service

- Permiteți repararea sau întreținerea utilajului numai de către personalul de specialitate calificat.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale. Siguranța în funcționare a utilajului este menținută în acest context.

4.10.1.1 Îmbinări înșurubate

Toate îmbinările înșurubate trebuie să corespundă specificațiilor prescrise și să fie fix înșurubate împreună. Respectați cuplul de strângere! Nu este permis ca șuruburile și piulițele să fie deteriorate, îndoite sau deformate.

Se va avea în vedere în mod special:

- Piulițele autoblocante și șuruburile microcapsulate nu pot fi refolosite după desfacere. Efectul de asigurare se pierde.
- Îmbinările înșurubate cu pastă de asigurare/adezivi lichizi (de exemplu Loctite) trebuie curățate după desfacere și prevăzute din nou cu adeziv.



Informație

Respectați indicațiile producătorului adezivului lichid.

4.10.2 Materiale consumabile

- La manevrarea materialelor consumabile purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție. Solicitați imediat asistență medicală, dacă de ex. vă intră în ochi ulei hidraulic, combustibil, ulei sau agent de răcire.
- Evitați contactul direct al consumabilelor cu pielea. Spălați pielea imediat cu apă și săpun.
- Nu mâncați sau nu consumați băuturi pe parcursul lucrului cu consumabilele.
- Materialele consumabile cu impurități (de exemplu, murdărie, apă) pot duce la uzura prematură sau la defectarea utilajului.
- Eliminați consumabilele înlocuite sau vărsate ca deșeu, conform prevederilor în vigoare referitoare la protecția mediului.
- În cazul în care se scurg consumabilele din utilaj, nu îl mai utilizați și solicitați imediat repararea acestuia de către partenerul de service.

4.10.3 Motor cu combustie internă



⚠ AVERTISMENT

Pericol de intoxicație!

Inspirarea gazelor de eșapament poate provoca decesul în mai puțin de câteva minute. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon.

- ▶ Nu utilizați utilajul într-o zonă închisă, de exemplu într-un tunel.
- ▶ În afară există ventilație adecvată asigurată de ventilatoarele de aer uzat sau furtunuri.

- Verificați motorul înainte de începerea lucrului, cu privire la neetanșeități și fisuri la conductele de combustibil, la rezervor și capacul rezervorului.
- Nu puneți în funcțiune motoarele defecte. Înlocuiți imediat piesele defecte.
- Turația presetată a motorului nu trebuie modificată. Aceasta poate duce la deteriorarea motorului.
- Aveți în vedere ca instalația de evacuare a gazelor de eșapament a motorului să fie lipsită de elemente inflamabile. Pericol de incendiu!
- Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
- Utilizați sortimentul de combustibil corect. Respectați raporturile de amestecare prescrise.
- Utilizați mijloace de umplere curate la alimentare. Nu vărsați combustibilul, iar dacă acesta este totuși vărsat, ștergeți imediat.
- Motorul nu trebuie pornit în apropierea combustibilului vărsat. Pericol de explozie!
- La utilizarea în spații închise este necesară asigurarea unei ventilații adecvate. Nu inspirați gazele de ardere. Pericol de otrăvire!
- Suprafața motorului și instalația de evacuare a gazelor se pot încălzi foarte puternic după o perioadă scurtă de timp. Pericol de arsuri!
- Nu utilizați spray-uri pentru asistență la pornire. Acestea pot cauza rateuri de aprindere, precum și daune ale motorului. Pericol de incendiu!
- Fumatul interzis!

5 Descrierea utilajului

5.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante

5.1.1 Plăcuță de tip

O plăcuță de identificare este atașată permanent la mașină.

Alte plăcuțe tip

În plus, următoarele componente ale mașinii au propria plăcuță tip:

- Motor cu combustie internă

Simboluri de pe plăcuța de tip

Diverse simboluri și marcaje pentru aprobările naționale și internaționale pot fi afișate pe sau lângă plăcuța de identificare.

5.1.1.1 Marcarea utilajului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații care identifică acest utilaj în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

Introduceți datele referitoare la utilaj în următorul tabel:

Denumirea	Indicațiile dumneavoastră
Grupă - Tip	
Număr material (Nr. mat.)	
Versiune utilaj (versiune)	
Număr utilaj (nr. utilaj)	
An de fabricație	

5.1.2 Etichete autocolante de siguranță și indicare

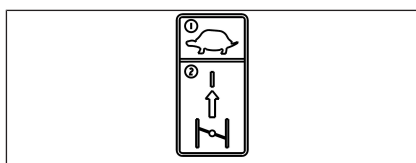
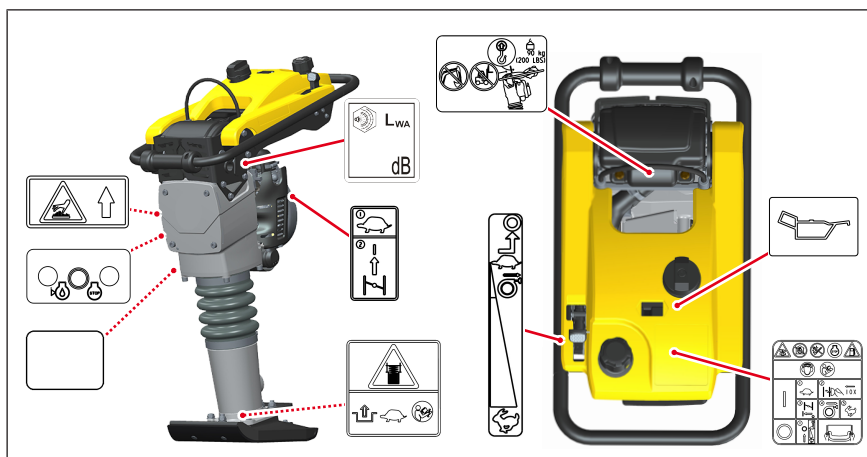


⚠ AVERTISMENT

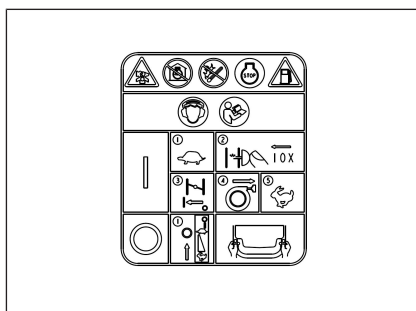
Pericol de vătămare cauzat de etichete autocolante și plăcuțe lipsă sau deteriorate!

Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.

- Toate indicațiile de siguranță, avertizare și utilizare de pe utilaj trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- Etichetele autocolante și plăcuțele care lipsesc, sunt deteriorate și ilizibile se înlocuiesc imediat.



- 1) Setați accelerația la mersul în gol.
- 2) Activare choke.

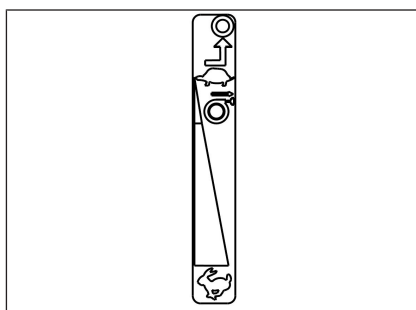


Pericol de asfixiere!

- Motoarele emit monoxid de carbon.
- Nu utilizați mașina în încăperi.
- Nu sunt admise scânteii, flăcări sau obiecte de care ard în apropierea mașinii.
- Dezactivați mașina înainte de a adăuga combustibil.

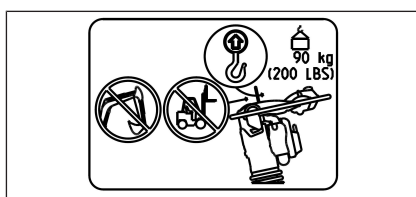
Indicație!

- Purtați protecție auditivă.
- Citiți manualul de utilizare.
- Instrucțiuni pe scurt Pornire-Opre.
- Pentru un control optim, o putere maximă și vibrații minime la mâini și brațe, țineți bine de cadrul de ghidare stânga și dreapta.

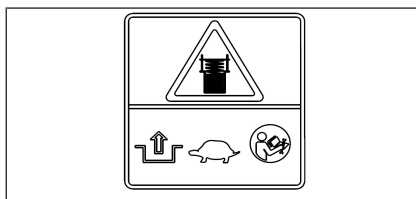


Poziții manetă de accelerație

- Broască țestoasă = ralanti / turație mică a motorului.
- Iepure = viteză mare / turație rapidă a motorului

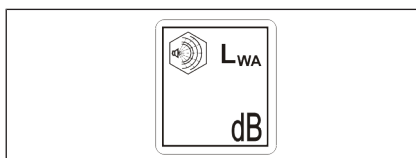


- Utilizați numai dispozitive de ridicare și echipamente de fixare (cârlige de siguranță) adecvate și verificate, cu o capacitate portantă suficientă.
- Nu folosiți găleata excavatorului sau stivuatorul pentru ridicarea mașinii prin suspensia centrală.

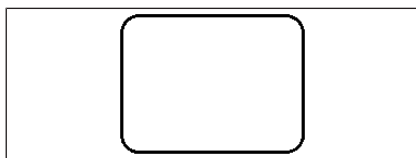


Avertisment!

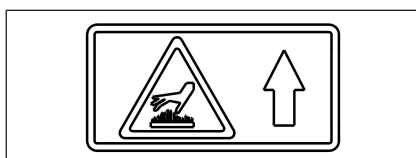
Eliberați ușor capacul pentru ca arcul să nu sară.
Citiți instrucțiunile de reparare.



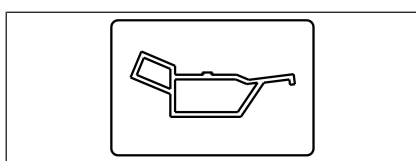
Nivel de putere acustică garantat.



Plăcuță de tip.

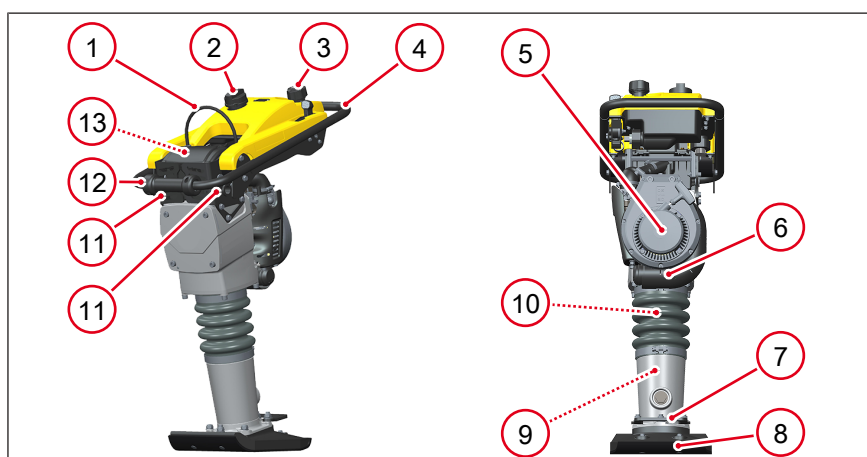


Avertizare privind suprafețe fierbinți.



Conținutul rezervorului ulei în 2 timpi.

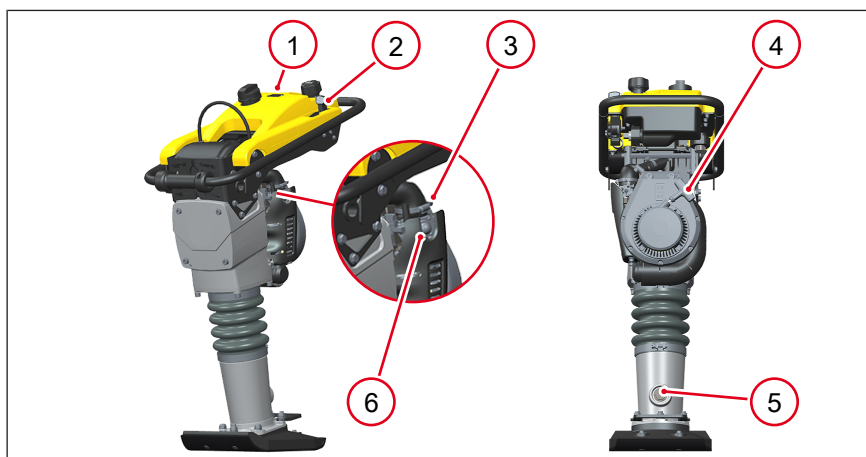
5.2 Componente



- 1 Suspensie centrală
- 2 Rezervor de ulei (opțional)
- 3 Rezervor de combustibil
- 4 Cadru de ghidare
- 5 Motor de acționare

- 6 Evacuare
- 7 Mâner
- 8 Placa piciorului de compactare
- 9 Sistem de compactare
- 10 Burduf
- 11 Amortizor de cauciuc
- 12 Rolă de transport
- 13 Sistem de filtrare a aerului

5.3 Elemente de operare



- 1 Contorul orelor de funcționare / afișajul turației (opțional)
- 2 Pârghia de accelerație
- 3 Maneta dispozitivului de șoc
- 4 Mâner de pornire
- 5 Vizor
- 6 Purger

6 Transportul

6.1 Indicații de siguranță privind transportul



⚠ AVERTISMENT

Pericol de incendiu din cauza combustibilului!

Combustibilul scurs se poate aprinde și poate cauza arsuri.

- ▶ Înainte de efectuarea transportului goliți rezervorul de combustibil.



Informație

Scurgerea combustibilului!

În timpul transportului, combustibilul poate ieși prin supapa de presiune.

- ▶ Scurgeți sistemul de alimentare cu combustibil înainte de transport.
- ▶ Respectați prevederile de transport pentru materiale periculoase și directivele naționale de siguranță.

6

6.2 Condiții preliminare și lucrări pregătitoare



Informație

Scurgerea combustibilului!

În timpul transportului, combustibilul poate ieși prin supapa de presiune.

- ▶ Scurgeți sistemul de alimentare cu combustibil înainte de transport.
- ▶ Respectați prevederile de transport pentru materiale periculoase și directivele naționale de siguranță.

- Opriti motorul și lăsați-l să se răcească.
- Goliți combustibilul, [consultați Întreținerea la pagina 34](#).
- Sprijiniți utilajul vertical de un obiect solid și asigurați-l împotriva răsturnării. Producătorul recomandă așezarea mașinii pe un cărucior de transport [consultați Accesorii la pagina 46](#).

6.3 Ridicarea echipamentului



⚠ AVERTISMENT

Pericol de strivire!

Sunt posibile striviri ale mâinilor și picioarelor.

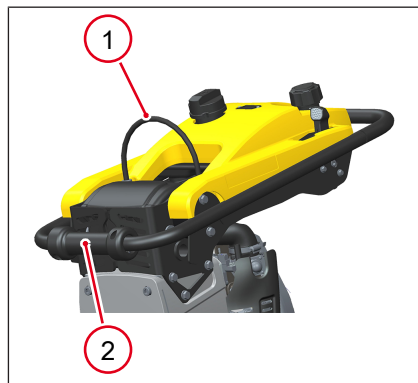
- ▶ Lucrați cu atenție.



NOTĂ

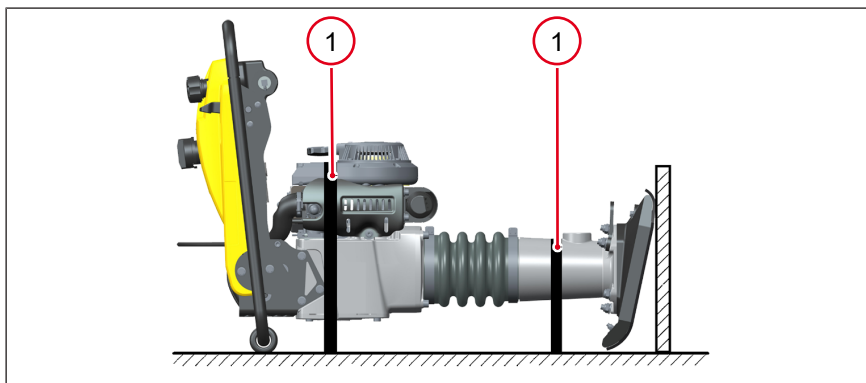
Notă cu privire la procesul de ridicare!

- Desemnați un îndrumător experimentat pentru un proces de ridicare sigur.



1. Prindeți echipamentul de fixare adecvat la suspensia centrală **1**.
2. Încărcați utilajul în sau pe vehiculul de transport.
3. Așezați mașina înainte pe rola de transport **2**.

6.4 Legarea utilajului



1. Strângeți mașina pe mijlocul de transport așa cum se indică.
2. Strângeți chingile **1** peste mașină.
⇒ Utilajul este asigurat împotriva rostogolirii, alunecării și răsturnării.

7 Punere în funcțiune

7.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare



⚠ AVERTISMENT

Pericol de răsturnare!

Vătămări grave cauzate de alunecarea sau răsturnarea utilajului.

- ▶ Asigurați suficientă stabilitate.
- ▶ Asigurați utilajul întotdeauna împotriva răsturnării.
- ▶ Așezați utilajul pe o suprafață netedă cu un substrat solid.



⚠ AVERTISMENT

Pericol de strivire!

Sunt posibile striviri ale mâinilor și picioarelor.

- ▶ Lucrați cu atenție.



⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămări din cauza unui utilaj deplasat necontrolat!

- ▶ Țineți utilajul întotdeauna ferm cu ambele mâini și mențineți o postură stabilă.
- ▶ Utilizați încălțăminte de siguranță.



⚠ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- ▶ Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare a auzului cauzată de depășirea limitei de zgomot admise la nivel național!

Lucrul cu echipamentul fără protecție auditivă poate duce în timp la vătămări ale auzului.

- ▶ Purtați protecție auditivă.
- ▶ Lucrați cu atenție sporită și cu precauție cu protecție auditivă.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de afectare a sănătății din cauza vibrațiilor!

Afectarea corpului prin vibrații.

- ▶ Faceți pauze regulat.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare și daune materiale din cauza reculurilor!

Pe suprafețele dure sau greu modelabile pot apărea vătămări și daune materiale din cauza reculurilor puternice.

- ▶ Evitați suprafețele dure sau greu modelabile.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de prăbușire și vărsare!

În timpul lucrului pe marginea șanțurilor, râpelor, pantelor, pe muchiile de șanțuri există pericol de vătămare din cauza prăbușirii sau vărsării.

- ▶ Aveți grijă la pereții laterali și la stabilitatea acestora.
- ▶ Atenție la stabilitate.

7.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 34.](#)

Efectuați următoarele verificări:

- Verificați utilajul și componentele pentru deteriorări.
 - Nu puneți în funcțiune utilaje deteriorate. Solicitați de îndată remedierea defectelor și deficiențelor.
- Verificați nivelul combustibilului.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați fixarea fermă a îmbinărilor înșurubate.
- Verificați elementele de operare în privința funcționării.
- Verificați furtunul de aspirare a aerului în privința murdăririi.

7.3 Punerea în funcțiune



⚠ PRECAUȚIE

Țeavă de eșapament fierbinte!

Atingerea poate duce la arsuri.

- ▶ Utilizați utilajul numai dacă dispozitivele de siguranță sunt montate corect.
- ▶ Nu modificați sau nu înlăturați dispozitivele de siguranță.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare la pornire!

Manevrarea improprie la pornire poate duce la vătămări minore.

- ▶ Trageți mânerul demaror abia atunci când aveți suficient spațiu la dispoziție și nu se găsesc persoane în imediata apropiere.



NOTĂ

Deteriorarea motorului din cauza manipulării necorespunzătoare!

Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea motorului.

- ▶ Nu scoateți mânerul demarorului până la capăt.
- ▶ Lăsați mânerul de pornire să se ruleze încet.

8 Operare

8.1 Operarea utilajului



⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămări din cauza unui utilaj deplasat necontrolat!

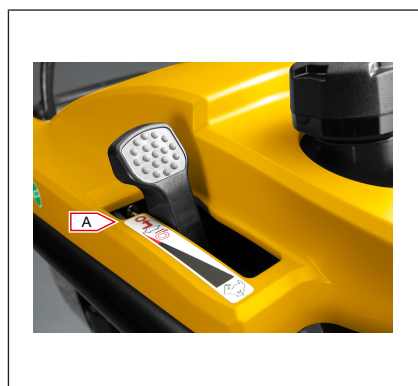
- ▶ Țineți utilajul întotdeauna ferm cu ambele mâini și mențineți o postură stabilă.
- ▶ Utilizați încălțăminte de siguranță.



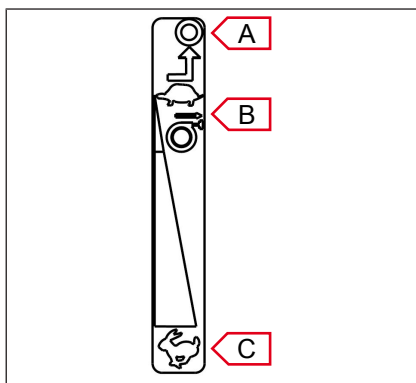
- Poziția adecvată a operatorului este în spatele utilajului.
- Ghidați și operați utilajul de la cadrul de ghidare.
- Lăsați utilajul să meargă singur înainte. Nu folosiți forța musculară pentru a mișca înainte sau înapoi.
- Pentru un control optim, o putere maximă și vibrații minime la mâini și brațe, țineți bine de cadrul de ghidare stânga și dreapta.
- Pentru evitarea pagubelor la utilaj, nu așezați pe o parte când este pornit.
- La materiale mai mari trebuie să procedați cu grijă. Pentru a evita uzura extremă a plăcii de compactare, lăsați-o să stea întotdeauna paralele pe solul care trebuie compactat.

8.1.1 Compactare material

1. Ghidați aparatul cu ambele mâini pe ghidon.
2. Acționați accelerația până când se atinge viteza dorită.
3. Când materialul este compactat, mutați clapeta de accelerație în poziția **A**.
⇒ Mașina se oprește.
4. Ridicați și transferați mașina.



8.2 Alegeți viteza



Poziția A: Stop, mașina s-a oprit.

Poziția B: Funcționare în gol, viteză de mers lentă.

Poziția C: Accelerație, viteză de mers rapidă.

8.3 Scoaterea din funcțiune



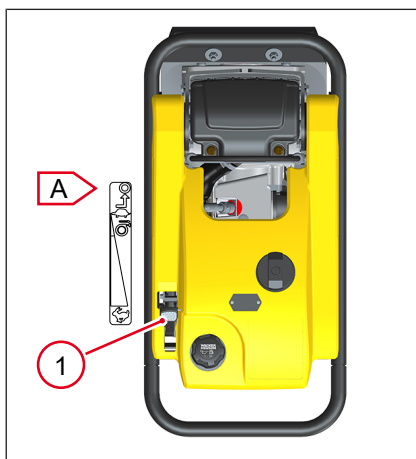
⚠ PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

Mașina, motorul și evacuarea se pot încălzi rapid după scurt timp, contactul cu pielea poate provoca arsuri severe.

- ▶ Lăsați întotdeauna mașina, motorul și evacuarea să se răcească după utilizare.
- ▶ În cazul în care faza de răcire nu poate fi respectată (de ex. datorită unei situații de urgență) utilizați mănușile de protecție termorezistente.

8



✓ Mașina stă pe o suprafață plană.

1. Aduceți maneta de accelerație **1** în poziția **A**.
⇒ Robinetul de combustibil se închide automat.
⇒ Mașina se oprește.
2. Lăsați utilajul să se oprească complet.
3. Lăsați utilajul și motorul să se răcească.
⇒ Mașina este scoasă din funcțiune.

9 Întreținerea

9.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere



⚠️ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- ▶ Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de otrăvire prin inhalarea gazelor de eșapament!

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, care poate duce la pierderea cunoștinței sau deces.

- ▶ Lucrările de întreținere trebuie efectuate numai cu motorul oprit și cu utilajul scos din funcțiune.



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de incendiu și explozie din cauza combustibilului și a vaporilor de combustibil!

Combustibilul și vaporii de combustibil se pot aprinde sau incendia și pot cauza arsuri grave.

- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu alimentați în apropierea unui foc deschis.
- ▶ Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămare generat de dispozitivele de siguranță inexistente sau nefuncționale!

- ▶ Utilizați utilajul numai dacă dispozitivele de siguranță sunt montate corect și funcționează.
- ▶ Nu modificați sau nu înlăturați dispozitivele de siguranță.



⚠️ PRECAUȚIE

Pericol de afectare a sănătății din cauza agenților tehnologici!

- ▶ Nu inhalați vaporii.
- ▶ Evitați contactul cu pielea și cu ochii.



NOTĂ

Deteriorare mecanică din cauza apei infiltrate!

Pătrunderea apei poate deteriora componentele electrice de comandă sau componentele utilajului.

Pătrunderea umidității poate duce la defectarea completă a utilajului.

- ▶ Nu curățați echipamentul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!
- ▶ Folosiți o cârpă pentru a îndepărta apa care a intrat (de exemplu, din cauza ploii) și apoi lăsați mașina să se usuce.
- ▶ Utilizați numai lavete uscate și curate.



NOTĂ

Deteriorări ale motorului din cauza funcționării motorului fără filtru de aer!

În cazul utilizării motorului fără filtru de aer, uzura acestuia crește semnificativ.

- ▶ Nu lăsați motorul să funcționeze fără filtrul de aer sau fără capacul filtrului de aer.



NOTĂ

Defecțiune prematură a sculei!

Răcirea sculei sau a suportului de scule cu apă poate cauza defecțiuni premature.

- ▶ Nu răciți uneltele și suporturile de scule cu apă.



Mediu înconjurător

Poluarea solului din cauza uleiului scurs/vărsat.

- ▶ Îmbrăcați suprafața de lucru cu folie impermeabilă.
- ▶ Utilizați rezervorul de colectare pentru ulei uzat.
- ▶ Eliminați uleiul uzat în mod ecologic conform prevederilor legale în vigoare.

9.2 Plan de întreținere

Activitate	zilnic	săptămânal 25 h	Lunar 100 h	2 luni 200 h	3 luni 300 h	Anual
Curățați utilajul.	•					
Control vizual privind integritatea.						
Controlul vizual privind defecțiunile.						

Activitate	zilnic	săptămân al 25 h	Lunar 100 h	2 luni 200 h	3 luni 300 h	Anual
Curățați filtrul de aer, înlocuiți-l dacă este necesar.	•					
Verificați nivelul de umplere cu ulei și eventual completați: • Sistem de compactare	•					
Verificați dacă conductele de combustibil și conexiunile nu prezintă fisuri și scurgeri, după caz acestea trebuie schimbate.	•					
Verificați conexiunile cu șuruburi ale plăcuței piciorușului, strângeți-le dacă este necesar.		•				
Curățați aripioarele de răcire ale motorului.		•				
Curățați bujia și verificați decalajul.		•				
Schimb de ulei: • Sistem de compactare				• ¹		
Interval de lubrifiere ulterioară: • Sistem de compactare				•		
Verificați suspensia centrală în privința uzurii, deteriorării sau utilizării necorespunzătoare.					•	
Schimbați bujia.						•
Curățați filtrul de combustibil, schimbați-l dacă este necesar. *						•
¹ Schimbați uleiul după primele 50 de ore. *Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.						

9.3 Lucrări de întreținere

9.3.1 Efectuarea lucrărilor pregătitoare

1. Așezați utilajul pe o suprafață netedă.
2. Scoateți mașina din funcțiune.
3. Lăsați utilajul să se răcească.

9.3.2 Curățarea utilajului

1. Curățați utilajul și componentele după fiecare funcționare.
2. Producătorul recomandă curățarea cu aer comprimat.
3. Ștergeți carcasa cu o lavetă umedă și curată.
4. După curățare, verificați cablul și conductele cu privire la deteriorări.
5. Verificați dacă îmbinările cu șurub sunt slăbite.
6. Remediați imediat defectele constatate.

9.3.3 Completați cu combustibil

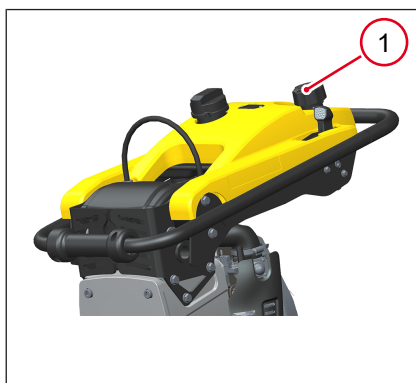


⚠ AVERTISMENT

Pericol de incendiu și explozie din cauza combustibilului și a vaporilor de combustibil!

Combustibilul și vaporii de combustibil se pot aprinde sau incendia și pot cauza arsuri grave.

- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu alimentați în apropierea unui foc deschis.
- ▶ Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.



✓ Mașina este scoasă din funcțiune.

1. Îndepărtați impuritățile.
2. Deschideți încet capacul rezervorului¹.
⇒ Orice exces de presiune poate fi evacuat încet.
3. Completați cu combustibil până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
⇒ Specificații despre combustibil [consultați Date tehnice la pagina 48](#)
⇒ Tabel privind amestecarea combustibilului [consultați Date tehnice la pagina 48](#)
4. Închideți etanș capacul de închidere.

9.3.4 Golirea sistemului de combustibil

1. Îndepărtați impuritățile.
2. Deschideți capacul de închidere.
3. Pompați combustibilul într-un recipient sau rezervor adecvat, de ex. cu o pompă cu sucțiune cu vidare.
4. Închideți etanș capacul de închidere.
5. Porniți motorul și lăsați-l să meargă în gol, până ce combustibilul din carburator este consumat și motorul se oprește.

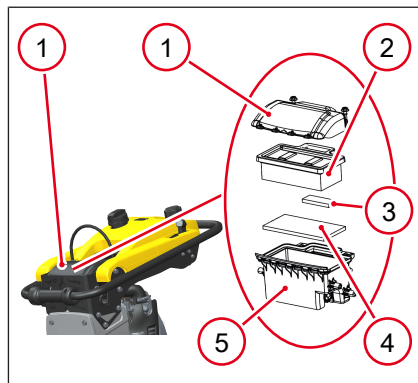
9.3.5 Curățați și schimbați filtrul de aer



NOTĂ

Daună posibilă a motorului!

- La curățare, nu permiteți pătrunderea murdăriei în conducta de admisie a motorului.



1. Îndepărtați capacul filtrului de aer 1.
2. Scoateți filtrul de aer 2 și separați elementele de filtrare.
⇒ Prefiltru 3 și filtru de spumă 4.
3. Verificați ambele elemente ale filtrului de aer de fisuri sau găuri, în caz de deteriorare înlocuiți-le.

Curățarea cartușului pentru aer

1. Bateți cartușul filtrului de o suprafață dură.
2. Suflați cu aer comprimat de la partea interioară prin cartușul filtrului.

Curățarea cartușului filtrului din material spumant

1. Spălați elementul filtrant de spumă în apă cu săpun.
2. Clătiți temeinic cu apă caldă.
3. Clătiți cu apă curată.
4. Lăsați să se usuce.

Curățarea carcasei de filtrare

1. Ștergeți carcasa filtrului 4 cu o cârpă.
2. Nu utilizați aer sub presiune!
3. Curățați fanta de evacuare a murdăriei din prefiltru.
4. Introduceți ambele elemente de filtrare în carcasa filtrului.
5. Rotiți capacul filtrului de aer.

9.3.6 Verificarea și completarea nivelului de ulei la sistemul de demolare

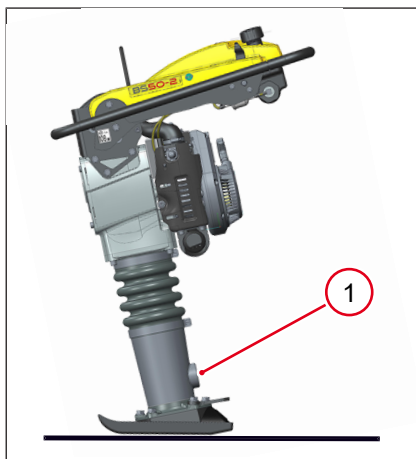


NOTĂ

Deteriorarea utilajului din cauza nivelului incorect de ulei!

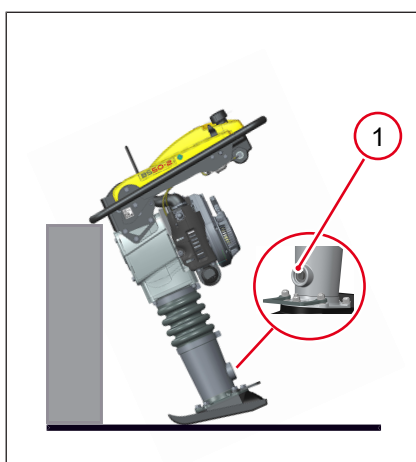
Un nivel al uleiului prea ridicat poate conduce la o blocare hidraulică a sistemului de compactare. Aceasta poate duce la o funcționare greșită și defecțiuni la sistemul de compactare.

- Sistemul de compactare nu trebuie supra-umplut cu ulei.



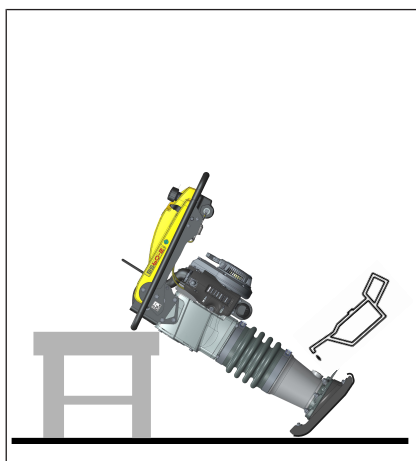
✓ Lăsați mașina să stea în poziție verticală și stabilă timp de cel puțin 15 minute.

1. Îndepărtați murdăria din zona vizorului¹.
2. Verificați nivelul uleiului la vizorul pentru ulei.
⇒ Nivelul de ulei trebuie să fie între $\frac{1}{2}$ și $\frac{3}{4}$.
3. La nevoie umpleți din nou cu ulei [consultați Date tehnice la pagina 48](#).



Completarea nivelului de ulei la sistemul de demolare

1. Aplecați mașina spre față pentru a avea acces la vizorul pentru ulei¹.
2. Asigurați utilajul în această poziție.
3. Deșurubați vizorul.
4. Curățați filetul de pe vizor.

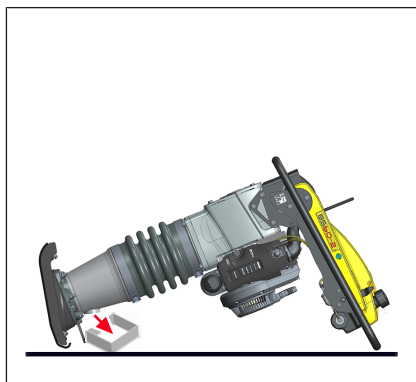


5. Completați uleiul prin orificiul din vizor de pe carcasă.
6. Înșurubați vizorul.
7. Puneți mașina pe verticală și în mod stabil pentru a verifica nivelul uleiului.
8. Dacă este necesar, completați uleiul, până la un nivel între $\frac{1}{2}$ și $\frac{3}{4}$ în vizor.
9. Strângeți din nou vizorul. Cuplu de strângere 9 Nm.
10. Ștergeți zona vizorului cu o lavetă curată.

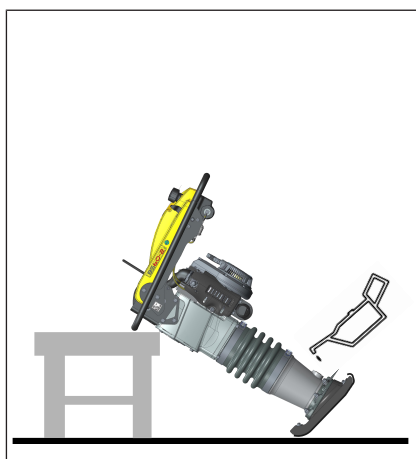
9.3.7 Schimbarea uleiului la sistemul de demolare

**Mediu înconjurător****Poluarea solului din cauza uleiului scurs/vărsat.**

- ▶ Îmbrăcați suprafața de lucru cu folie impermeabilă.
- ▶ Utilizați rezervorul de colectare pentru ulei uzat.
- ▶ Eliminați uleiul uzat în mod ecologic conform prevederilor legale în vigoare.



1. Îndepărtați impuritățile.
2. Așezați un recipient adecvat pentru golirea uleiului uzat.
3. Deșurubați vizorul.
4. Curățați filetul de pe vizorul de ulei.
5. Aplecați utilajul spre spate, până când acesta stă pe cadrul de ghidare.
6. Lăsați uleiul vechi să se scurgă.



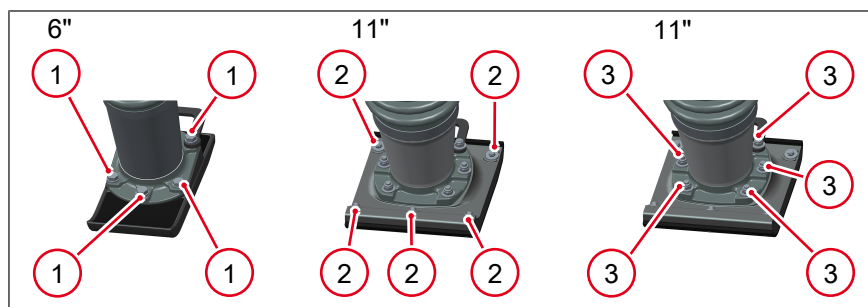
7. Aplecați înainte utilajul și asigurați-l în această poziție.
8. Completați uleiul prin orificiul din vizor de pe carcasă, [consultați Date tehnice la pagina 48](#).
9. Înșurubați vizorul.



10. Puneți mașina pe verticală și în mod stabil pentru a verifica nivelul uleiului.
11. Dacă este necesar, completați uleiul, până la un nivel între $\frac{1}{2}$ și $\frac{3}{4}$ în vizor.
12. Strângeți din nou vizorul. Cuplu de strângere 9 Nm.
13. Ștergeți zona vizorului cu o lavetă curată.

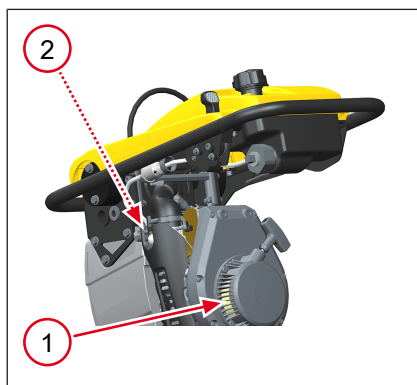
9.3.8 Verificați înșurubările plăcii piciorului de compactare

1. Verificați fixarea fermă a îmbinărilor înșurubate în intervale regulate.
2. Strângeți legăturile slăbite.



	Cuplu de strângere în Nm (ft-lbs.)
1	86 (63)
2	19 (14)
3	79 (58)

9.3.9 Curățarea nervurilor de răcire



- Utilizați aer comprimat pentru a îndepărta murdăria și reziduurile de pe nervurile de răcire de pe demarorul inversor **1** și de pe motorul **2**.

9

9.3.10 Verificarea și schimbarea bujiei



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de arsuri!

Atingerea bujiei supraîncălzite poate cauza arsuri.

- Deșurubați bujia numai cu motorul răcit.
- Utilizați mănuși de protecție.



NOTĂ

- Nu trageți fișa de bujie de cablul de aprindere pentru a o detașa de bujie.

**NOTĂ****Pericol de deteriorare a motorului!**

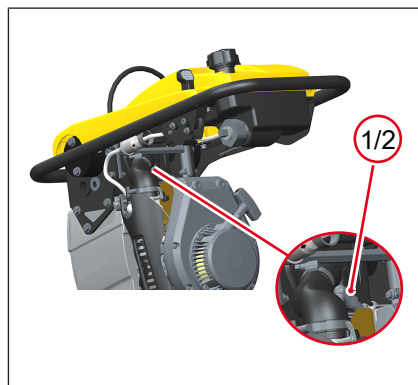
o bujie inccorectă poate cauza daune grave ale motorului, [consultați Date tehnice la pagina 48](#).

- ▶ Reglați distanța corectă dintre electrozi.
- ▶ Fără depuneri.

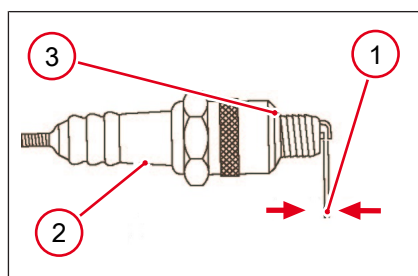
**NOTĂ****Pericol de deteriorare a motorului!**

O bujie insuficient strânsă sau una strânsă excesiv poate cauza deteriorarea motorului.

- ▶ Strângeți bujiile cu cuplul de strângere prescris.

**Demontarea bujiei**

- ✓ Motorul este oprit.
 - ✓ Mașina este răcită.
1. Scoateți conectorul bujiei **1**.
 2. Îndepărtați murdăria din zona bujiei **2**.
 3. Desfaceți și verificați bujia.

**Verificarea și curățarea bujiei**

1. Verificarea izolatorului **2**
2. Schimbați în caz de deteriorare sau impurități puternice.
3. Curățați electrodul cu o perie de sârmă.
4. Măsurați distanța electrozilor **1**, [consultați Date tehnice la pagina 48](#)
5. Corectați distanța dintre electrozi prin îndoirea cu atenție.
6. Verificarea inelului de etanșare a bujiei **3**
7. Schimbați în caz de deteriorare.

Montați bujia.

1. Strângeți bujia, cuplu de strângere 22 Nm.
2. Montați fișa bujiei pe bujie.

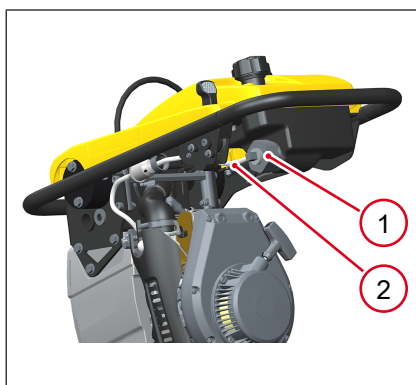
9.3.11 Curățați și schimbați filtrul de combustibil



NOTĂ

Conectați corect conducta de combustibil!

- Pentru a asigura o conexiune sigură, tăiați aproximativ 10 mm (3/8 ") de la capătul conductei de combustibil și conectați-l la filtrul de combustibil.



1. Deconectați conducta de combustibil **2** și scoateți-o de la filtrul de combustibil.
2. Deșurubați și scoateți filtrul de combustibil **1**.
3. Ștergeți resturile și reziduurile vizibile din exteriorul ecranului filtrului de combustibil cu o cârpă curată, uscată, fără scame.
4. Verificați ecranul filtrului de combustibil pentru a detecta fisuri, deteriorări și particule de murdărie, înlocuiți dacă este deteriorat sau murdar.
5. Reinstalați filtrul de combustibil.
6. Înainte de a reporni mașina, verificați dacă există scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil.

10 Perturbări în funcționare

10.1 Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește.	Robinetul de combustibil este închis.	Setați accelerația la mersul în gol.
	Rezervorul de combustibil este gol.	Completați combustibilul.
	Filtrul de combustibil este murdar.	Schimbați filtrul.
	Filtru de aer înfundat	Curățați filtrul de combustibil și schimbați-l dacă este necesar. *
	Maneta choke a fost deactivată.	Setați accelerația la ralanti și activați choke.
	Purificatorul nu este apăsător.	Apăsător purificatorul în mod repetat.
	Bujia este defectă.	Schimbați bujia.
	Bujia este murdară sau udă.	Curățați bujia și schimbați-o dacă este necesar. *
	Distanța dintre electrozi la bujie este setată greșit.	Reglați distanța dintre electrozi.
Motorul funcționează, dar mașina nu demolează.	Cuplaj centrifugal defect.	Schimbați cuplajul centrifugal. *
Turația de mers în gol este prea mare sau prea mică.	Șurub de reglare a vitezei de ralanti poziționat incorect.	Corectați poziția șurubului.
Puterea motorului este prea scăzută.	Filtrul de aer este murdar.	Curățați filtrul de combustibil și schimbați-l dacă este necesar. *
	Filtrul de combustibil este murdar.	Schimbați filtrul.
Mașini cu injecție de ulei		
Motorul pornește și se oprește după aproximativ 30 de secunde.	Ulei prea puțin în rezervor.	Completați uleiul.
	Conexiunea cablului de pe motor este desfăcută sau slăbită.	Verificați conexiunea și corectați dacă este necesar.
	Senzorul de ulei din rezervorul de ulei este defect.	Schimbați senzorul de ulei. *
*Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.		

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea temporară din funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 34.](#)

Cerințe pentru depozitare

- Depozitați într-un loc fără praf și uscat.
- Nu depozitați în aer liber.
- Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.
- Respectați temperatura de depozitare, [consultați Date tehnice la pagina 48.](#)
- Depozitați într-un loc delimitat, care nu este accesibil copiilor.

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 1 lună, trebuie să luați următoarele măsuri:

Întreaga mașină	• Curățați temeinic. • Eliminați eventualele defecte, dacă este necesar. • Verificați cu privire la etanșeitate, remediați eventual toate deficiențele.
Rezervor de combustibil	Goliți complet combustibilul.
Motor	• Verificați nivelul uleiului de motor, completați uleiul de motor dacă este necesar. • Verificarea și curățarea filtrului de aer. • Curățați filtrul de combustibil.

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 6 luni, contactați partenerul de service.

11.2 Scoaterea definitivă din funcțiune

Dacă utilajul nu mai este utilizat și este scos din funcțiune definitiv, toți agenții tehnologici trebuie să fie goliți.

Dispuneți dezmembrarea și eliminarea utilajului de către o companie specializată în reciclare și autorizată pe plan național.

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestui echipament asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

12 Accesorii

12.1 Accesorii



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare și posibile daune la nivelul mașinii!

Utilizarea de piese de schimb sau accesorii neoriginale poate duce la rănirea sau deteriorarea mașinii.

- ▶ Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- ▶ În caz de nerespectare este anulată orice răspundere.



⚠ PRECAUȚIE

Stabilitatea utilajului cu setul de roți!

Răsturnarea sau deplasarea de pe loc a utilajului poate cauza răniri sau daune materiale.

- ▶ Opriți și asigurați utilajul.
- ▶ Asigurați setul de roți împotriva deplasării sau ridicării.



Capacul rezervorului de ulei blocabil

Capacul de umplere a uleiului blocabil previne alimentarea incorectă.



Placa piciorului de compactare

Plăcile piciorului de compactare se găsesc în diferite lățimi. Aceasta permite creșterea sau scăderea lățimii de lucru a mașinii.



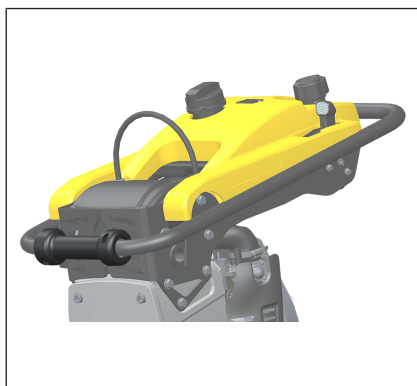
Set de roți

Pentru un transport mai ușor pe șantier.



Cărucior de transport

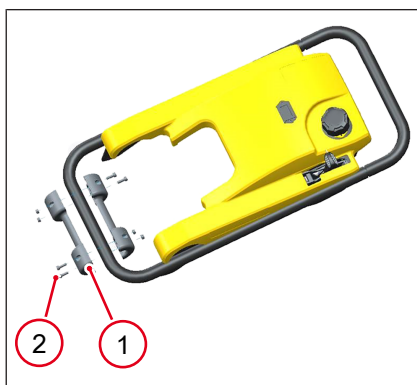
Pentru un transport mai ușor pe șantier.



Rolă de transport

Pentru un transport mai ușor pe șantier.

12.2 Montajul rolei de transport



✓ Mașina este oprită.

1. Așezați utilajul pe orizontală pe o suprafață netedă cu o capacitate portantă suficientă.
2. Asigurați mașina împotriva basculării.
3. Aliniați jumătățile de cupe **1** în mod centrat.
4. Montați semicarcasele cu cele patru șuruburi **2** pe cadrul de ghidare.
5. Cuplu de strângere 1,5 Nm.

13 Date tehnice

13.1 Instrucțiuni generale



Informație

Din motive tehnice ce țin de sistem, în Date tehnice pot fi ilustrate coloane goale, precum și cifre și litere exponent/indice reprezentate incorect, ca de exemplu:

- ▶ Nivelul puterii acustice LWA în loc de L_{WA}
- ▶ Nivelul presiunii acustice L_{pA} în loc de L_{pA}
- ▶ Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv} în loc de a_{hv}
- ▶ Dioxid de carbon CO_2 în loc de CO_2
- ▶ Unitate m/s^2 în loc de m/s^2

13.2 Informații privind zgomotul și vibrațiile

Informații privind zgomotele și vibrațiile prezentate au fost determinate în conformitate cu următoarele Directive la regimuri de funcționare tipice pentru utilaj / condiții speciale de testare și cu utilizarea normelor armonizate:

- Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- Directiva privind emisiile de zgomote 2000/14/CE

La utilizarea efectivă pot apărea valori diferite de acestea, în funcție de condițiile de funcționare.

Nivelul presiunii acustice la locul de operare

- L_{pA} a fost determinat conform EN ISO 11201 și EN 500-4.

Nivel de putere acustică garantat

- L_{pA} a fost determinat conform EN ISO 3744 și EN 500-4.

Valoare ponderată totală a vibrațiilor mână-braț

- a_{hv} a fost determinat conform EN ISO 20643 și EN 500-4.

13.3 BS

Tip	BS50-2 10"	BS50-2 11"
Număr material utilaj	5100058346	5100068309
Număr material motor	5100008899	5100008899
Frecvența de percuție [rot/min]	687	687
Forța de impact [kN]	16	16
Avans [m/min]	9,5	9,5
Lungime [mm]	673	673
Lățime [mm]	343	343
Înălțime [mm]	940	940

Tip	BS50-2 10"	BS50-2 11"
Număr material utilaj	5100058346	5100068309
Lungime (sabot compactor) [mm]	340	340
Lăţime (sabot compactor) [mm]	250	280
Greutatea operaţională [kg]	61,6	59
Putere nominală [kW]	1,8	1,8
Turaţie nominală [1/min]	4400	4400
Normă	ISO 3046-1	ISO 3046-1
Tipul motorului	WM80	WM80
Specificaţii pentru ulei (sistem de compactare)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Cantitate de ulei (sistem de compactare) [l]	0,7	0,7
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +40	-10 – +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	93	93
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	106	106
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibraţiilor ahv [m/s ²]	11,1	11,1
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibraţiilor ahv [m/s ²]	1,7	1,7
*Turaţia de funcţionare efectivă depinde de numeroşi parametri de operare şi poate să se abată de la turaţia nominală.		

Tip	BS50-2 11"	BS50-2 6"
Număr material utilaj	5100030591	5100030592
Număr material motor	5100008899	5100008899
Frecvenţa de percuţie [rot/min]	687	687
Forţa de impact [kN]	16	16
Avans [m/min]	9,5	7,9
Lungime [mm]	673	673
Lăţime [mm]	343	343
Înălţime [mm]	940	940
Lungime (sabot compactor) [mm]	340	340
Lăţime (sabot compactor) [mm]	280	165
Greutatea operaţională [kg]	59	56
Putere nominală [kW]	1,8	1,8
Turaţie nominală [1/min]	4400	4400
Normă	ISO 3046-1	ISO 3046-1
Tipul motorului	WM80	WM80
Specificaţii pentru ulei (sistem de compactare)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Cantitate de ulei (sistem de compactare) [l]	0,7	0,7
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +40	-10 – +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	93	92
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	106	104
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108

Tip	BS50-2 11"	BS50-2 6"
Număr material utilaj	5100030591	5100030592
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	11,1	6,5
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	1,7	0,6
*Turația de funcționare efectivă depinde de numeroși parametri de operare și poate să se abată de la turația nominală.		

Tip	BS50-2plus 11"	BS50-2plus 6" (24mm)
Număr material utilaj	5100030596	5100030597
Număr material motor	5100009016	5100009016
Frecvența de percuție [rot/min]	687	687
Forța de impact [kN]	16	16
Avans [m/min]	9,5	7,9
Lungime [mm]	673	673
Lățime [mm]	343	343
Înălțime [mm]	940	940
Lungime (sabot compactor) [mm]	340	340
Lățime (sabot compactor) [mm]	280	165
Greutatea operațională [kg]	59	56
Putere nominală [kW]	1,8	1,8
Turație nominală [1/min]	4400	4400
Normă	ISO 3046-1	ISO 3046-1
Tipul motorului	WM80	WM80
Specificații pentru ulei (sistem de compactare)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Cantitate de ulei (sistem de compactare) [l]	0,7	0,7
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +40	-10 – +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	93	92
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	106	104
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	8,9	6,5
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	1,3	0,6
*Turația de funcționare efectivă depinde de numeroși parametri de operare și poate să se abată de la turația nominală.		

Tip	BS60-2 11"	BS60-2 11"
Număr material utilaj	5100037561	5100030600
Număr material motor	5100008899	5100008899
Frecvența de percuție [rot/min]	687	687
Forța de impact [kN]	18	18
Avans [m/min]	9,8	9,8
Lungime [mm]	673	673
Lățime [mm]	343	343

Tip	BS60-2 11"	BS60-2 11"
Număr material utilaj	5100037561	5100030600
Înălțime [mm]	965	965
Lungime (sabot compactor) [mm]	340	340
Lățime (sabot compactor) [mm]	280	280
Greutatea operațională [kg]	66	66
Putere nominală [kW]	1,9	1,9
Turație nominală [1/min]	4400	4400
Normă	ISO 3046-1	ISO 3046-1
Tipul motorului	WM80	WM80
Specificații pentru ulei (sistem de compactare)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Cantitate de ulei (sistem de compactare) [l]	0,9	0,9
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +40	-10 – +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	94	94
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	105	105
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	9,7	9,7
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	1,7	1,7
*Turația de funcționare efectivă depinde de numeroși parametri de operare și poate să se abată de la turația nominală.		

Tip	BS60-2 11"	BS60-2plus 11"
Număr material utilaj	5100051580	5100030604
Număr material motor	5100008899	5100009016
Frecvența de percuție [rot/min]	687	687
Forța de impact [kN]	18	18
Avans [m/min]	9,8	9,8
Lungime [mm]	673	673
Lățime [mm]	343	343
Înălțime [mm]	965	965
Lungime (sabot compactor) [mm]	340	340
Lățime (sabot compactor) [mm]	280	280
Greutatea operațională [kg]	66	66
Putere nominală [kW]	1,9	1,9
Turație nominală [1/min]	4400	4400
Normă	ISO 3046-1	ISO 3046-1
Tipul motorului	WM80	WM80
Specificații pentru ulei (sistem de compactare)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Cantitate de ulei (sistem de compactare) [l]	0,9	0,9
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +40	-10 – +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	94	94
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	105	105

Tip	BS60-2 11"	BS60-2plus 11"
Număr material utilaj	5100051580	5100030604
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	9,7	8,7
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	1,7	0,6
*Turația de funcționare efectivă depinde de numeroși parametri de operare și poate să se abată de la turația nominală.		

Tip	BS70-2 11"	BS70-2plus 11"
Număr material utilaj	5100030607	5100030609
Număr material motor	5100008899	5100009016
Frecvența de percuție [rot/min]	687	687
Forța de impact [kN]	20	20
Avans [m/min]	8,9	8,9
Lungime [mm]	673	687
Lățime [mm]	343	343
Înălțime [mm]	965	965
Lungime (sabot compactor) [mm]	340	340
Lățime (sabot compactor) [mm]	280	280
Greutatea operațională [kg]	74	74
Putere nominală [kW]	2	2
Turație nominală [1/min]	4400	4400
Normă	ISO 3046-1	ISO 3046-1
Tipul motorului	WM80	WM80
Specificații pentru ulei (sistem de compactare)	SAE 10W-40	SAE 10W-40
Cantitate de ulei (sistem de compactare) [l]	0,9	0,9
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +40	-10 – +40
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	93	93
Nivel de putere acustică LWA, măsurată [dB(A)]	105	105
Nivel de putere acustică LWA, garantat [dB(A)]	108	108
Valoarea totală a vibrațiilor ahv [m/s ²]	6,9	7,0
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,8	0,6
*Turația de funcționare efectivă depinde de numeroși parametri de operare și poate să se abată de la turația nominală.		

13.4 Motor cu combustie internă

Producător motor	Wacker Neuson
Număr material motor	5100008899
Tipul motorului	WM80
Procedura de combustie	în doi timpi
Răcirea	Aer

Producător motor	Wacker Neuson
Număr material motor	5100008899
Cilindri	1
Cilindree [cm ³]	80
Tip combustibil	Amestec ulei/ benzină; Amestec ulei /benzină alchilată
Tip combustibil	Amestec benzină/ulei
Raportul de amestec al combustibilului	1:50
Consumul de combustibil [l/h]	1,1
Capacitate rezervor [l]	2,9
Specificațiile uleiului	ISO-L EG C, ISO-L EG D, JASO FC, JASO FD
Putere maximă [kW]	2,2
Turație [rot./min]	4400
Normă	ISO 3046-1
Normele de poluare	UE treapta V, etapa US 3
Emisie* CO ₂ [g/kWh]	1113
Sistem de tratare a gazelor de eșapament	Catalizator de oxidare
Tipul de bujie	RL86C
Distanța dintre electrozi [mm]	0,5 - 0,8
* Valoare determinată a emisiei CO ₂ la certificarea motoarelor fără luarea în considerare a aplicației de pe mașină.	

Producător motor	Wacker Neuson
Număr material motor	5100009016
Tipul motorului	WM80
Procedura de combustie	în doi timpi
Răcirea	Aer
Cilindri	1
Cilindree [cm ³]	80
Tip combustibil	Amestec benzină/ulei
Raportul de amestec al combustibilului	1:50
Consumul de combustibil [l/h]	1,0
Capacitate rezervor [l]	2,9
Specificațiile uleiului	ISO-L EG C, ISO-L EG D, JASO FC, JASO FD
Putere maximă [kW]	2,2
Turație [rot./min]	4400
Normă	ISO 3046-1
Normele de poluare	UE treapta V, etapa US 3, CN Treapta II
Emisie* CO ₂ [g/kWh]	1113
Sistem de tratare a gazelor de eșapament	Catalizator de oxidare
Tipul de bujie	QL87YC
Distanța dintre electrozi [mm]	0,5 - 0,8
* Valoare determinată a emisiei CO ₂ la certificarea motoarelor fără luarea în considerare a aplicației de pe mașină.	



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Cod material: 5100056293
Limbă: [ro]